



---

# NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

---

SECOND SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

## **Order Paper and Notices**

**of the Assembly**

**Wednesday, 8 June 2022 – No. 68**

*Nine forty a.m.*

**President of the National Assembly:  
Mr. François Paradis**

---



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Chauveau on the following subject: *Mr. Guillaume Chazal, a third generation at the renowned company Pascal Le Boulanger.*
- The Member for Notre-Dame-de-Grâce on the following subject: *Tribute to Ms. Francine Dupuis.*
- The Member for Saint-Jean on the following subject: *A road that divided... the Grande-Ligne between Carignan and Saint-Jean-sur-Richelieu... is the subject of a union.*
- The Member for Mont-Royal–Outremont on the following subject: *Underline the contribution of Dr. Yves Quenneville.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Tribute to a centenarian, Ms. Cécile Plante.*
- The Member for Gaspé on the following subject: *The Pointe-de-l'Est crew saves the lives of four fishers.*
- The Member for Vachon on the following subject: *The generosity of Mr. Gabriel Ccopa.*
- The Member for Nelligan on the following subject: *Congratulations to young Farida Nabi for all of her achievements!*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *Anniversaries: 50th of the Club FADOQ de Saint-Michel and 100th of the Cercle de fermières de Saint-Anicet.*
- The Member for Saint-François on the following subject: *The 50th anniversary of the Association coopérative d'économie familiale de l'Estrie, ACEF Estrie.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

- PRESENTING**
- a) **Papers**
  - b) **Reports from committees**
  - c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

Motion moved by the Member for Marquette for the passage in principle of Bill 692, An Act to amend the Act respecting safety in sports to prohibit fighting in sports activities in which persons under 18 years of age participate.

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

- (1) The report from the Committee on Public Administration, which met on 31 May 2022 to hear the Auditor General of Québec on her 2020–2021 annual management report and financial commitments. The report contains observations, conclusions and three recommendations.  
Report tabled on **7 June 2022**  
Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **22 June 2022**.

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

- (2) Bill 18  
An Act to amend various provisions relating to public security and enacting the Act to assist in locating missing persons  
Introduced by the Minister of Public Security on **8 December 2021**
- (3) Bill 19  
An Act respecting health and social services information and amending various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Health and Social services on **3 December 2021**
- (4) Bill 27  
An Act amending mainly certain Acts establishing public sector pension plans  
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on **24 March 2022**

- (5) Bill 30  
An Act to recover amounts owed to the State  
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and  
Chair of the Conseil du trésor on **14 June 2019**
- (6) Bill 40  
An Act mainly to improve access to justice by simplifying civil procedure in  
the Court of Québec and by bringing about the digital transformation of the  
notarial profession  
Introduced by the Minister of Justice on **31 May 2022**
- (7) Bill 41  
An Act to amend the Agrologists Act  
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on  
**1 June 2022**
- (8) Bill 44  
An Act to amend various provisions for the purpose of reducing regulatory  
and administrative burden  
Introduced by the Minister for the Economy on **7 June 2022**

*Committee Stage*

- (9) Bill 23  
An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and  
government departments and to enact the Act respecting the Ministère des  
Forêts, de la Faune et des Parcs  
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and  
Chair of the Conseil du trésor on 18 April 2019  
Passed in principle on **19 September 2019**, and  
Referred to the Committee on Public Finance
- (10) Bill 34  
An Act to improve access to justice by broadening the range of legal services  
provided free of charge or at a moderate cost  
Introduced by the Minister of Justice on 12 April 2022  
Passed in principle on **26 May 2022**, and  
Referred to the Committee on Institutions

- (11) Bill 37  
An Act to amend various legislative provisions mainly with respect to housing  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on 25 May 2022  
Passed in principle on **1 June 2022**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain  
Report of the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **3 June 2022**
- (12) Bill 38  
An Act to amend the Act respecting end-of-life care and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 25 May 2022  
Report of the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 2 June 2022  
Passed in principle on **2 June 2022**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services
- (13) Bill 39  
An Act to establish a new electoral system  
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on 25 September 2019  
Report of the Committee on Institutions (consultations) tabled on 11 February 2020  
Passed in principle on **8 October 2020**, and  
Referred to the Committee on Institutions

*Report Stage*

*Passage*

- (14) Bill 29  
An Act to foster voting in the next general election in Québec (*modified title*)  
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions and Electoral Reform on 23 March 2022  
Report of the Committee on Institutions (consultations) tabled on 6 April 2022  
Passed in principle on 7 April 2022  
Amended report of the Committee on Institutions adopted on **7 June 2022**

## II. Private Members' Public Bills

### *Passage in Principle*

- (15) Bill 190  
An Act to amend the Charter of the French language and other legislative provisions in order to enhance the protection of the French language  
Introduced by the Member for Matane-Matapédia on **11 November 2021**
  
- (16) Bill 191  
An Act to regulate the distribution of advertising items  
Introduced by the Member for Mercier on **11 November 2021**
  
- (17) Bill 192  
An Act to recognize the Members' oath to the people of Québec as the sole oath required for Members to take office  
Introduced by the Member for Jean-Lesage on 28 February 2019  
Resuming the debate adjourned on **7 June 2022**
  
- (18) Bill 193  
An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services  
Introduced by the Member for Joliette on **7 February 2019**
  
- (19) Bill 194  
An Act to ensure compliance with Québec's climate change-related obligations  
Introduced by the Member for Jonquière on **21 February 2019**
  
- (20) Bill 195  
An Act to amend the Act respecting the National Assembly to extend the scope of the right to payment of expenses for counsel  
Introduced by the Member for Chomedey on **11 April 2019**
  
- (21) Bill 196  
An Act to amend the Act respecting safety in sports to establish a Passe-Sports register to collect data on the state of health of persons under 18 years of age following a concussion  
Introduced by the Member for Marquette on **11 April 2019**
  
- (22) Bill 198  
An Act to facilitate disclosure of wrongdoings  
Introduced by the Member for Rosemont on **9 May 2019**



- (23) Bill 199  
An Act to amend the Environment Quality Act to establish a right of citizen initiative in environmental matters and reinforce the powers and independence of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement  
Introduced by the Member for Mercier on **25 September 2019**
- (24) Bill 390  
An Act providing for the temporary suspension of the right to increase the rent for a lease of a dwelling  
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **4 November 2021**
- (25) Bill 392  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **9 May 2019**
- (26) Bill 393  
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **16 May 2019**
- (27) Bill 394  
An Act to prevent and fight sexual violence in educational institutions that provide preschool education services, elementary school instructional services, or secondary school instructional services in general and vocational education, including adult education services  
Introduced by the Member for Sherbrooke on **21 October 2021**
- (28) Bill 395  
An Act to establish the Just Transition Fund  
Introduced by the Member for Jonquière on **28 October 2021**
- (29) Bill 396  
An Act for better air quality  
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **28 October 2021**
- (30) Bill 397  
An Act to reinforce oversight of the processes to select, renew a term of or dismiss directors of municipal police forces  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **14 November 2019**

- (31) Bill 398  
An Act to proclaim Québec Democracy Day  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **20 February 2020**
- (32) Bill 399  
An Act to establish a presumption of consent to organ or tissue donation after death  
Introduced by the Member for Pontiac on **5 November 2019**
- (33) Bill 490  
An Act to establish the gradual electrification of Québec's vehicle fleet  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on  
**26 September 2019**
- (34) Bill 491  
An Act to combat food waste  
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on  
**12 November 2020**
- (35) Bill 493  
Interculturalism Act  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **30 October 2019**
- (36) Bill 494  
An Act to prohibit petroleum exploration and production  
Introduced by the Member for Jonquière on **2 December 2021**
- (37) Bill 495  
An Act to authorize the recording of sound and images during the public sittings of a municipal council or the public meetings of a council of a metropolitan community  
Introduced by the Member for Verdun on **20 November 2019**
- (38) Bill 496  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rosemont on **14 November 2019**
- (39) Bill 497  
An Act to amend the Charter of human rights and freedoms in order to strengthen the protection of seniors' rights and create the office of Seniors Ombudsperson  
Introduced by the Member for Rimouski on **4 December 2019**

- (40) Bill 499  
An Act to promote taking gender equality and diversity into account in the budgetary process  
Introduced by the Member for Mercier on **24 February 2022**
- (41) Bill 590  
An Act to amend the Charter of the French language to establish free French instruction services for every person who resides in Québec  
Introduced by the Member for Jacques-Cartier on **4 December 2019**
- (42) Bill 591  
An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position  
Introduced by the Member for Matane-Matapédia on **12 February 2020**
- (43) Bill 592  
An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to enhance the presence of the flag of Québec  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **11 June 2021**
- (44) Bill 593  
An Act to change the minimum age required to be a qualified elector  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **10 June 2021**
- (45) Bill 594  
An Act to improve the quality of care through the setting of ratios in certain institutions governed by the Act respecting health services and social services  
Introduced by the Member for Pontiac on **26 May 2020**
- (46) Bill 595  
An Act to create the Rent Register  
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **4 June 2020**
- (47) Bill 596  
An Act to establish Pharma-Québec  
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **15 September 2020**

- (48) Bill 597  
An Act to improve support offered to entrepreneurs and farmers in relation to mental health  
Introduced by the Member for Nelligan on **10 June 2020**
- (49) Bill 598  
An Act to authorize the holder of a restaurant sales liquor permit to sell, for takeout or delivery, spirit-based alcoholic beverages  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **12 June 2020**
- (50) Bill 599  
An Act to respect sexual orientation and gender identity  
Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on **22 September 2020**
- (51) Bill 690  
An Act to promote socially responsible investments  
Presented by the Member for René-Lévesque on **9 December 2021**
- (52) Bill 691  
An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports to maintain air transportation services in certain regions of Québec  
Introduced by the Member for Mont-Royal–Outremont on **30 September 2020**
- (53) Bill 692  
An Act to amend the Act respecting safety in sports to prohibit fighting in sports activities in which persons under 18 years of age participate  
Introduced by the Member for Marquette on 21 October 2020  
Division deferred on **7 June 2022**
- (54) Bill 693  
An Act to amend the Election Act to prevent and fight sexual violence in the context of political activities  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **22 October 2020**
- (55) Bill 694  
An Act to regulate appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for René-Levesque on **10 June 2021**
- (56) Bill 695  
An Act to set a standard for the maximum concentration of manganese in drinking water  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **9 December 2020**

- (57) Bill 696  
An Act to replace the name of the electoral division of Arthabaska by Arthabaska-L'Érable  
Introduced by the Member for Arthabaska on **7 December 2021**
- (58) Bill 697  
An Act to promote the disclosure of wrongdoings and strengthen the protection of whistleblowers  
Introduced by the Member for Jonquière on **17 March 2021**
- (59) Bill 698  
An Act to temporarily limit the charges that restaurateurs may be required to pay for online order services and meal delivery services  
Introduced by the Member for Nelligan on **18 February 2021**
- (60) Bill 699  
Act to promote integration of immigrants by organizing welcome ceremonies for newcomers  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **1 April 2021**
- (61) Bill 790  
An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry to right the power imbalance  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **15 April 2021**
- (62) Bill 791  
An Act respecting the implementation of study-family-work balance policies in particular in higher education institutions  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **30 September 2021**
- (63) Bill 792  
An Act to enhance the transparency of municipal councils  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **14 April 2021**
- (64) Bill 794  
An Act to amend the Act respecting the Institut de la statistique du Québec to facilitate the production and circulation of statistical information  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **21 April 2021**

- (65) Bill 795  
An Act to facilitate the Auditor General's access to documents and information necessary for the exercise of the Auditor General's powers and duties  
Introduced by the Member for Rosemont on **14 April 2022**
- (66) Bill 796  
An Act respecting the Agence des infrastructures de transport du Québec  
Introduced by the Member for Îles-de-la-Madeleine on **1 June 2021**
- (67) Bill 797  
An Act to amend the Business Corporations Act to include benefit corporations  
Introduced by the Member for Robert-Baldwin on **26 May 2021**
- (68) Bill 798  
Act to permanently limit the amount of certain charges payable by restaurateurs when they retain the delivery services of a third person  
Introduced by the Member for Mercier on **3 December 2021**
- (69) Bill 799  
Right-to-Disconnect Act  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **10 December 2021**
- (70) Bill 890  
An Act to amend various legislative provisions relating to financial assistance for education expenses  
Introduced by the Member for Bonaventure on **27 May 2021**
- (71) Bill 892  
An Act to broaden a lessee's right to have the rent fixed and to have other conditions of the lease modified by the Administrative Housing Tribunal  
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **24 February 2022**
- (72) Bill 893  
An Act to facilitate the marketing of Québec microdistillers' and microbrewers' products  
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda-Témiscamingue on **10 June 2021**
- (73) Bill 894  
An Act to prohibit petroleum exploration and production  
Introduced by the Member for Sainte-Marie-Saint-Jacques on **16 September 2021**

- (74) Bill 896  
An Act to amend the Election Act to encourage parity between women and men as candidates of political parties in a general election  
Introduced by the Member for LaFontaine on **7 October 2021**
- (75) Bill 897  
An Act to amend the Educational Childcare Act to guarantee the right to receive childcare services  
Introduced by the Member for LaFontaine on **29 September 2021**
- (76) Bill 898  
An Act to amend the Public Health Act to change the terms of renewal of the declaration of a state of health emergency  
Introduced by the Member for Iberville on **6 October 2021**  
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Saint-Jean on **9 February 2022**
- (77) Bill 899  
An Act to amend the Charter of human rights and freedoms to recognize the right to a healthful environment as a fundamental right  
Introduced by the Member for Verdun on **28 April 2022**
- (78) Bill 990  
An Act to confer rights on the St. Lawrence River  
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on **5 May 2022**
- (79) Bill 991  
Anti-Farm Land Grabbing Act  
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on **24 May 2022**
- (80) Bill 992  
An Act to amend the Labour Code in order to update the concept of establishment for the purposes of the provisions relating to strikebreakers  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **4 May 2022**
- (81) Bill 993  
An Act to amend the Civil Code to ensure greater protection of seniors as lessees against repossession of dwellings and evictions  
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on 12 May 2022  
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Roberval on **25 May 2022**

- (82) Bill 994  
An Act to empower local municipalities to exercise a pre-emptive right to acquire immovables  
Introduced by the Member for Gaspé on **12 May 2022**
- (83) Bill 995  
An Act to ensure student health and safety in the classroom by regulating ambient air quality in schools  
Introduced by the Member for Saint-Laurent on **12 May 2022**
- (84) Bill 996  
An Act to promote public access to watercourses and lakes  
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on **7 June 2022**

*Committee Stage*

- (85) Bill 197  
An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods  
Introduced by the Member for Chomedey on 9 April 2019  
Passed in principle on **13 April 2021**, and  
Referred to the Committee on Citizen Relations
- (86) Bill 391  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on 30 May 2019  
Passed in principle on **12 April 2022**, and  
Referred to the Committee on Transportation and the Environment
- (87) Bill 793  
An Act to recognize the white admiral as the emblematic insect of Québec  
Introduced by the Member for Argenteuil on 26 May 2021  
Passed in principle on **10 June 2021**, and  
Referred to the Committee on Institutions

*Report Stage*

*Passage*



### III. Private Bills

#### *Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

- (88) Bill 205  
An Act respecting Ville de Victoriaville  
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on **10 May 2022**,  
and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain
- (89) Bill 207  
An Act respecting Ville de Terrebonne  
Introduced by the Member for Masson on **12 May 2022**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain
- (90) Bill 209  
An Act respecting Ville de Longueuil  
Introduced by the Member for Soulanges on **12 May 2022**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain
- (91) Bill 211  
An Act respecting Municipalité de Saint-Damien-de-Buckland  
Introduced by the Member for Bellechasse on **2 June 2022**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain
- (92) Bill 217  
An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic  
Archiepiscopal corporation of Montreal  
Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on  
**11 November 2020**, and  
Referred to the Committee on Labour and the Economy

#### *Passage in Principle*

- (93) Bill 204  
An Act respecting La Maison-Alcan and the Complexe-de-La-Maison-Alcan  
heritage site  
Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on 28 April 2022  
Report of the Committee on Culture and Education tabled and adopted on  
**7 June 2022**

- (94)** Bill 208  
An Act respecting certain alienations involving the maison Larue located at  
306 rue des Érables, Neuville  
Introduced by the Member for Portneuf on 12 May 2022  
Report of the Committee on Culture and Education tabled and adopted on  
**7 June 2022**

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills awaiting Royal Assent)*

Bill 2

An Act respecting family law reform with regard to filiation and amending the Civil Code in relation to personality rights and civil status  
Passed on **7 June 2022**

Bill 33

An Act amending the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other provisions  
Passed on **7 June 2022**

Bill 203

An Act respecting Ville de Laval  
Passed on **7 June 2022**

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Ministère de l'Économie et de l'Innovation on its administrative management and financial commitments.
- Hearing of the Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques on Chapter 2 of the Sustainable Development Commissioner's June 2020 report entitled "Eco-Taxation, Cross-Compliance and Eco-Responsibility for a Green and Responsible Economy".
- Hearing of the Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques and the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation on Chapter 3 of the Sustainable Development Commissioner's June 2020 report entitled "Conservation of Water Resources".
- Hearing of the Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration on its administrative management and financial commitments.
- Hearing of the Secrétariat du Conseil du trésor on the Report on the application of the *Public Administration Act*.

**COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES**

**Order of reference**

- Examination of Hydro-Québec's Strategic Plan 2022-2026 (Order of reference given on 24 March 2022).

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 37**, An Act to amend various legislative provisions mainly with respect to housing (Order of reference given on 1 June 2022).
- **Bill 205**, An Act respecting Ville de Victoriaville (Order of reference given on 10 May 2022).
- **Bill 207**, An Act respecting Ville de Terrebonne (Order of reference given on 12 May 2022).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Longueuil (Order of reference given on 12 May 2022).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité de Saint-Damien-de-Buckland (Order of reference given on 2 June 2022).

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Statutory order**

- Hearing the heads of educational institutions at the university level.

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 217**, An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic Archiepiscopal corporation of Montreal (Order of reference given on 20 October 2021).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 23**, An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (Order of reference given on 20 October 2021).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 34**, An Act to improve access to justice by broadening the range of legal services provided free of charge or at a moderate cost (Order of reference given on 26 May 2022).
- **Bill 39**, An Act to establish a new electoral system (Order of reference given on 20 October 2021).
- **Bill 793**, An Act to recognize the white admiral as the emblematic insect of Québec (Order of reference given on 20 October 2021).

### Statutory order

- Examination of the Report on the implementation of the Code of Ethics and Conduct of the Members of the National Assembly.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 197**, An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods (Order of reference given on 20 October 2021).

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 38**, An Act to amend the Act respecting end-of-life care and other legislative provisions (Order of reference given on 2 June 2022).

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 391**, An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area (Order of reference given on 12 April 2022).

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

*Questions already placed on the Order Paper*  
*are published each Wednesday*

- (96) Ms. Ghazal (Mercier) – **5 May 2022**  
To the Minister of Health and Social Services

Bill 96, while being a step forward for the protection and promotion of the French language, raises some questions related to the services offered by the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

The Québec State has the duty to ensure that every resident of Québec, regardless of their level of French, has equitable access to the health and social services that are essential to their health and well-being.

In section 2 of the *Act respecting health services and social* it is stated that it is necessary to “take account of the distinctive geographical, linguistic, sociocultural, ethnocultural and socioeconomic characteristics of each region” and that it is necessary to “foster, to the extent allowed by the resources, access to health services and social services in their own languages for members of the various cultural communities of Québec.” This section reflects the kind of humanism States that respect minorities must put forward.

Section 349 of the same Act states that it is necessary to “facilitate accessibility to health and social services in a manner which is respectful of the characteristics of those cultural communities.”

Despite this, many people from ethnocultural communities do not feel reassured by the amendments being made to the *Charter of the French language* by Bill 96.

I often say the way we debate is important, and in this matter, I would have liked to hear the Government, either through the Premier or the Minister Responsible for the French Language, clearly explain the impact this bill will have in the delivery of health services.



My questions to the Minister are as follows:

- Can the Minister confirm that access to state-paid interpreters will be allowed, even after 6 months, for immigrants and refugees?
- If so, will the use of a state-paid interpreter be permitted for all health care and all social services provided through the public network, or only for certain types of care or under certain circumstances? Is it the healthcare professional who determines whether the use of an interpreter is required? Will the use of an interpreter be permitted even for individuals who speak a little French, but are more comfortable in their mother tongue?
- Can the Minister give us some guidance on the scope of the exception that allows the use of a language other than French “where health, public safety or the principles of natural justice so require”? More specifically, does it cover all health care and social services provided through the public network, or only some?
- Can the Minister tell us what would happen if an immigrant or a refugee who arrived more than 6 months previous had to receive health care or social services and that person did not master either French or English?
- Could a physician who speaks a language other than French or English use that language to speak with a person from an immigrant or refugee background who arrived more than 6 months previous and who has a very limited understanding of French? Would this be allowed for salaried professionals in the public network such as nurses, social workers, speech therapists and psychologists?

(98) Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine) – **10 May 2022**  
To the Minister of Health and Social Services

The User Travel Policy was revised on 28 April 2021 to provide for increased compensation for patients who must travel to large centres to receive health care. Although it was well-received, this revision is still not sufficient to represent the actual costs and duration of travel. Considering inflation and the long distances to be covered, it is obvious that patients in the regions still have to spend money to obtain health care and services.

The Minister of Health and Social Services undertook to adjust the current scale of charges during the examination of the estimates of expenditure last 27 April.

In light of this undertaking, our questions to the Minister of Health and Social Services are the following:

- Will the Minister harmonize the compensation for the cost of an overnight stay and road travel with the scale of charges applicable to public servants? Will the Minister of Health and Social Services undertake to index the amount of the indemnities paid on an annual basis, based on inflation?
- Will the Minister commit to modifying the User Travel Policy so that it applies to users living in a geographical location of more than 100 km instead of 200 km?
- Will the Minister commit to reimbursing patients for the actual duration of trips for their entire stay?

(99) Mr. LeBel (Rimouski) – **10 May 2022**  
To the Government

I witnessed a great hullabaloo in front of my riding office yesterday.

Dozens of artisan truckers arrived in front of the building with their vehicles and honking their horns. I can testify that this makes a lot of noise, but I fear there will be even more if we do not listen to their demands.

These entrepreneurs, who are often both employer and sole employee, have been hit hard by the drastic increase in fuel prices in recent weeks. If you think that \$2 per litre is expensive to fill up your car, know that diesel is sometimes sold for up to 60 cents more. However, no one in the Government has bothered, to date, to simply listen to them.

On 21 March, I wrote to the Minister of Economy and Innovation to raise his awareness of this serious problem. No reply, not even an acknowledgment of receipt from him. I previously placed a question on the *Order Paper* on this topic, to which I am still waiting for an answer. In the most recent budget, the Government has made absolutely no provision for this. The clock is ticking, because if the Government does not support artisan truckers, on the eve of the peak season for construction in Québec, these entrepreneurs will work nearly at a loss. Imagine the impact the disappearance of these businesses would have on our regions, where they are an essential link in our economy.

Today I am referring this to the Minister of Transport, since the *Recueil des tarifs du ministère des Transports*, which determines the tariffication of services of artisan truckers, is under his jurisdiction. The truckers tell me that the Ministère itself recognized that its tariffs did not reflect reality, even before the pandemic and the war in Ukraine. Negotiations for the revision of the *Recueil* have been underway for three years without success.

My questions are the following:

- Does the Government acknowledge the undue burden of fuel prices on artisan truckers?
- Will the Government commit to offering financial support for these businesses affected by rising fuel prices?

(100) Mr. Fontecilla (Laurier-Dorion) – **10 May 2022**

To the Minister of Public Security

Quebec is currently collaborating with the Canada Border Services Agency (CBSA) to allow immigrants who have committed no crime to be detained in Québec prisons. However, a report recently revealed the unacceptable conditions of detention experienced by these people: arbitrary and indefinite detentions, physical abuse and mistreatment, separation of children and parents, etc. According to a legal opinion obtained by Amnistie internationale Canada francophone, the migrant incarceration practices currently in place in Canada are in violation of international human rights law.

It goes without saying that Québec must stop condoning CBSA's unacceptable practices. Migrants are already experiencing many extremely difficult situations that have an impact on their physical and mental health. It is obvious that detention only increases the precariousness of their health.

My questions to the Minister are the following:

- How can she justify the fact that the Ministère de la Sécurité publique is still working with the CBSA despite these revelations in recent months?
- Does she plan to terminate the agreement between her department and the CBSA?

(101) Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine) – **10 May 2022**  
To the Minister of Municipal Affairs and Housing

Nunavik is facing a disturbing number of infant deaths, mostly under obscure or unexplained circumstances. The region's police chief even had to alert Québec's Bureau du Coroner. The latter indicates that the situation is alarming. Several of these deaths have been classified as being caused by Sudden Infant Death Syndrome.

Although there is no certainty regarding the specific causes of this syndrome, certain elements have been identified as risk factors, including smoking and bed sharing. Sixty percent of children under the age of 6 live in overcrowded homes. Housing is a major issue in Nunavik, and this can have serious consequences for infants. However, the Québec government is not doing enough in this matter to ensure that people living in Nunavik, especially infants, enjoy healthy and dignified living conditions.

My question to the Minister is the following: What is she doing to ensure the rapid and sufficient development of housing in Northern Québec, especially for the Inuit communities of Nunavik?

(102) Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine) – **24 May 2022**  
To the Minister of Transport

According to Order in Council No. 1060-2021 dated 7 July 2021, it appears that amendments to the *Regulation respecting road vehicles used for the transportation of students* (chapter T-12, r. 17) do not apply to a school bus used to transport students to a location served by a Hydro-Québec independent electric power distribution system mentioned in Schedule II. Yet, although the Magdalen Islands archipelago is served by an independent Hydro-Québec system, it is not included in the locations listed in Schedule II of this Regulation.

Given this situation, our questions to the Minister of Transport are as follows:

- Will the Minister of Transport commit to amending Schedule II of the *Regulation respecting road vehicles used for the transportation of students* (chapter T-12, r. 17) to include Îles-de-la-Madeleine among the locations served by an independent Hydro-Québec system?

- Will the Minister of Transport commit to applying in Îles-de-la-Madeleine the same standard applicable to other locations served by a Hydro-Québec independent electric power distribution system?
- Will the Minister commit to implementing these amendments by the beginning of the next school year?

(103) Mr. Fortin (Pontiac) – **24 May 2022**

To the Minister of Transport

During the consultations on Bill 22, An Act to amend the Automobile Insurance Act, the Highway Safety Code and other provisions, various briefs were submitted. One of them proposed to add two elements to the bill to improve practices with the SAAQ and insurers.

The first idea is to require the holders of a driver's licence that has been suspended, for example for drinking and driving or demerit points, to provide the SAAQ with proof of insurance for a period of 3 to 5 years. According to the brief's author, this measure would be advantageous for good drivers when they renegotiate their insurance premiums. In his view, it would make it possible to more appropriately set the premiums for motorists based on their behaviour and thus lower the cost for good drivers while increasing it for offenders.

The second idea concerns productivity, bureaucracy and wait times. It is a matter of driving records. Currently, to access one's driving record, the SAAQ system requires that a request be submitted on paper by mail. Citizens who want to obtain their driving record must therefore contend with postal and bureaucratic delays. Insurers may also access driving records while incurring costs and delays. In short, the brief seems to propose solutions, such as electronic access, to facilitate information sharing while ensuring the protection of personal data.

Can the Minister tell us what follow-up he is committed to regarding this brief and, further to my first question, can he explain the grounds on which he is basing his decision?

(105) Ms. Dorion (Taschereau) – **24 May 2022**  
To the Minister of Transport

On 28 April 2022, the Québec government unveiled the 2022–2027 implementation plan for the 2030 Plan for a Green Economy, increasing investments in the fight against climate change, as announced in the 2022–2023 Québec budget.

This follows the 22 March 2022 budget statement, which raised much hope regarding confirmation of the Québec government’s determination to electrify transportation in the province. Subsequently, the paid passenger transportation industry had to admit that taxi electrification had been put on hold because investments were by no means enough to complete this component, which is however essential for Québec’s ecological transition.

However, this “new version” of the implementation plan allocates increased funding for several important areas, including electrification and efficiency in transportation (\$3.48 billion). Specifically, page 47 of the document states that \$10.8 million will be invested over 4 years, including the current year, to electrify 40% of taxis by 2030.

Obviously, this is a worthwhile investment. However, several questions remain for the paid passenger transportation industry.

In light of the aforementioned, my questions to the Minister of Transport are the following:

- Can the Minister explain to Québécois and to the paid passenger transportation industry what this amount means in terms of the MTQ program, and what the timelines are?
- Can the Minister confirm whether this is an extension of the existing electrification program, or whether it is a pre-announcement of a new upcoming program?
- If it turns out that these amounts are to pre-announce new programs for taxi electrification, then when does the Minister intend to inform the public with an official announcement?

(106) Mr. Fontecilla (Laurier-Dorion) – **24 May 2022**  
To the Minister of Finance

Québec is currently experiencing a massive housing crisis. Quebecers are facing significant rent increases, many “renovictions” and unacceptable tactics by many real estate owners.

Real estate speculation is no stranger to this, quite the contrary, especially through money laundering. In fact, the Québec real estate market is currently heavily invested in money laundering, according to several observations and studies conducted in recent years. Other jurisdictions are also struggling with this situation. British Columbia has launched a major investigation which resulted in a report with very clear conclusions: money laundering in real estate is a growing phenomenon throughout Canada and elsewhere in the world. According to this information, billions of dollars are at stake.

My questions to the Minister are the following:

- Does the Minister of Finance think it is appropriate to launch a public inquiry into real estate money laundering, as British Columbia recently did?
- What steps is his Government taking to address this problem?

(107) Mr. Barrette (La Pinière) – **25 May 2022**  
To the Premier

On two occasions, first on 23 April 2021 and then on 1 October 2021, Mr. Michel Lépine, President of NOBCO Micro-systèmes, sent the Premier a formal request for a public inquiry into a matter involving Mr. Lépine and his company, National Bank and, at the time, the CSST.

Mr. Lépine alleges there may be embezzlement, even fraud, in the performance of a \$130 million contract involving at least the three above-mentioned parties, the result of which he was defrauded.

Without passing judgment on the substance of the allegations, it appears to me that Mr. Lépine has legitimate reason to consider himself in the position of a whistleblower and to expect a follow-up to his request.

However, as of 31 December 2021, Mr. Lépine had still not received any follow-up to his two requests. Faced with this lack of response, Mr. Lépine sent an affidavit concerning his allegations to the Premier's office on 8 March 2022.

Allegations of fraud, corruption, fabrication, and even destruction of evidence – this situation, if proven true, and given Mr. Lépine's professional background as an SPVM investigator, not only necessitates the Premier's attention, but also from an ethical point of view should make him want to answer the following questions.

First, can the Premier assure us that a detailed response will be given to Mr. Lépine as soon as possible? Also, can he give the House an update on this matter? And, lastly, can the Premier tell us whether an assessment has been carried out, and if so, what the conclusions are and how he intends to follow-up on this assessment?

(108) Mr. Leduc (Hochelaga-Maisonneuve) – **2 June 2022**  
To the Minister of Education

The sustainability of funding for popular education centres (CEPs), in full compliance with their mission and the principle of independent community action, has been a longstanding demand since the creation of the Programme d'action communautaire sur le terrain de l'éducation (PACTE). In a telephone meeting with the Member for Hochelaga-Maisonneuve on 30 June 2020, the Minister affirmed his desire to resolve the main issues before the start of the 2020 school year, namely the payment of operating costs and the sustainability of CEP funding. The Minister mentioned in February 2021, in connection with the sustainability of funding, that teams were in the process of drafting the new program and that it was a long and complex process necessitating several stages of validation at different levels (MEQ, MCE and SCT). The Minister mentioned that it would be ideal for the program to be completed for the next year in order to regularize the situation of CEPs such as the Centre-Sud Social Committee. It has now been over a year since that update and CEPs still do not have confirmation of the program.

During the 12 April 2022 visit of the six CEPs to the National Assembly, the Minister mentioned during the meeting that he would soon have good news for the CEPs regarding their funding. The Minister could not confirm whether it was regarding the new program or another source of funding. However, to date, these centres are still without news.



Furthermore, the CEP in my riding, the Pavillon d'éducation communautaire d'Hochelaga-Maisonneuve (PECHM), is experiencing a particular situation related to work needed to address maintenance problems in its building. In 2016, a budget of \$12 million was obtained by the Alliance of Popular Education Centres (InterCEP) to carry out building maintenance work. However, the PECHM alone was excluded from this budget. This situation was also brought to the Minister's attention by the PECHM's director in a letter dated last 5 May.

In light of the above:

1. Can the Minister reaffirm his commitment to resolving InterCEP's longstanding demands, as was done during his meeting with the Member for Hochelaga-Maisonneuve, particularly regarding the sustainability of its funding?
2. If this is indeed the Minister's intention, what timetable does he recommend for resolving this issue that is in accordance with their mission and the principle of independent community action?
3. Whose decision was it to exclude the PECHM from the work planned for in the \$12 million budget obtained in 2016?
4. What is the plan and timetable for the work required to maintain the PECHM's services?

(109) Ms. Lessard-Therrien (Rouyn-Noranda–Témiscamingue) – **8 June 2022**

To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

On 8 February 2022, as part of his 2020–2030 Sustainable Agriculture Plan, the Minister of Agriculture, Fisheries and Food announced a program to compensate Québec farmers for agri-environmental practices.

Despite the announced \$70 million envelope to recognize farm producers' efforts and environmentally friendly farming practices that go beyond regulatory requirements and generate significant environmental gains, the total government compensation for producers will finally be \$14 million per year, for three years.

On 22 March 2022, the Minister of Finance's budget confirmed the allocation of \$29 million over five years to enhance the Sustainable Agriculture Plan in order to recognize and reward good farming practices, in line with the Government's accelerated strategy in this election year.

Although there is still a long way to go to adequately support Québec's grain producers and thereby ensure their national and international competitiveness, the investments to reward environmentally friendly farming efforts are welcomed with open arms by the farming community, in particular Québec's grain sector. However, as the Government's own 2020 study on the competitiveness of Québec grain producers clearly shows, this sector requires not only economic security programs, but also, more broadly, a major government commitment to support it financially in meeting its current challenges, in particular with regard to society's environmental expectations.

In this context, our questions to the Minister of Agriculture, Fisheries and Food are the following:

- Does the Minister sincerely believe that these amounts are sufficient for the agricultural sector to meet the environmental challenges head-on, especially considering society's high expectations in this regard?
- Can the Minister tell us how he intends to support Québec farmers who have already implemented environmentally friendly practices and meet the needs expressed from all regions of Québec so that the services provided are equitable for all?
- Does the Minister believe that we should continue to focus on compensation, research, transfer and consulting services to meet the challenge of actively and continuously implementing environmentally friendly farming practices?
- Is the Minister aware that the investments announced in 2022 to reward producers' environmentally friendly efforts are still much less than what is provided in the United States and Europe, and that this is a threat to their competitiveness in the coming years?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

- (a) 7 June 2022  
An Act mainly to provide for the revision of the charges payable for the use of water – *Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change*
- (b) 7 June 2022  
An Act mainly to cap the indexation rate for electric power distribution rate prices – *Minister of Energy and Natural Resources*

**Private Members' Public Bills**

- (c) 24 March 2022  
An Act to promote the resolution of the conflict between the central municipality of the urban agglomeration of Montréal and the other related municipalities concerning the formula used to calculate their fiscal potential – *Member for Vaudreuil*
- (d) 7 June 2022  
An Act respecting the Québec Tartan – *Member for Huntingdon*

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**